

## Rijsbergen K.180

1. az dē ti.tən ən klā.mpēr zi.n dan zē.in zē baj
2. mēnē vrint izdē blumē gi.tē
3. te.gəvurēX spinē zē alē.n me.i mēfinēs
4. spu:ien is fərve.lənt vā.rək
5. ubdā sXip kre.gē zē bēsXimēld brō.t
6. dē timērman hmē splintēr mznē vīgēr
7. dē sXipēr lēktē zēn līpē - af
8. mda fēbrik is nīks tē zi.n
9. kum hi:r kint.jē
10. vi:r bi:r - dēm bu:s
11. brēŋ ūstve.i kilo. mērelē - krikē (= *rode kleine*)
12. zebē mīter vėivē dri litēr vėin ceytXēdrunKē - of : ceytXēzo.pē
13. hēi drēigdē mēin mānē knāpēl tē slū:n
14. ik ep - of : ik em (*weinig*) sēŋ kni. gēzi.n
15. vastēlū:vēt vūr ni fē.l mīr gēvi:rt
16. ik bēn blēi dakni me.i hali me.igēgū:n zēi
17. ikēbēt ni Xēdu:n
18. vi hīgētān gēdu:n - dēn dijē dītēr v:ŋkumpt
19. ən spinēkup - spinēvēp - ru:vēzbul
20. klak - puts - baj - vā:i - bmt (*langs de beek, anders ho:i vā:i*) - padēstul - hēX - py:t - vlīndēr
21. di kē:rēl mukte hē.lde vērēlt unt fē:Xtē
22. rksalu kru:ləkēs Xī:vē
23. ēŋelā.nt lut fē.l dūwē sXī:pē avbrī:kē
24. hēi hīt fan zēn lē:vēn ənēm brīt gēkri:gē
25. gr mīs tve.i brē.jē stē.nē
26. dā stambilt stūtēr ni mīr
27. dijē vē:nt hīdēn lē:vē as nē prīns
28. | dēn dyvēl | hē.mēl | gēblī:vē |
29. dē sXo.lkindērē zēin mētē mē.stēr nu. dē zēi gēvist
30. rkan tugni kumē vār daklūr bē:n
31. dē kujē frītē gē:rē kukē - driŋkē
32. hēi kani Xū:n vērēkē - hēi hē.i kē:lpein
33. stīkēs nēn strīl mdijē bēsēm
34. naijē - mētē krīgēls vūr ni mīr gēspalt
35. hai ik hebū al tve.i kī:r gērupē
36. di pē:r is ni rē:ip - dēr zītē nuX vitē pītēn m
37. zē zē:in nu: dēn akēr - of : nu:tfēlt
38. zītēm e.rst tXēlt up hēlēpē mu:kē
39. hēi zal tni fēr brē:ŋē
40. zītē hēlēft fandē melēkvait
41. dē mān mutsēn vrōu bēsXērēmē
42. indē sXēldē zūdmē is Xēvū:rlək
43. hēi hī fāl prū:t umdati stā.rək is
44. vēi mutē dūr dēn elēft fan ēbē ēŋ gali dā.ndēr elēft
45. elēptābet is me.i up efē
46. ūnzē mētsēlēr isovēt azēn vārēkē
47. zē springēn umēt fērst vārēn vėdēsXap | vėdē |
48. dēm bō.mkvē.ikēr zal dēm bō.m ēntē
49. dujē.rst ēt fē.nstēr diXt
50. dbēgintē klēpē vārde vry.Xmis - dē lēstē mis - dluf
51. bētsprā:i - py.tēndrīl - vėrsprā:jē - cētsprā:i.jē - cēdbrā:i.jē - klū:rmu:kē - | butērām | smē:rē - brā:i.jē
52. di vrōu hītēr hu:r aflūtē knīpē
53. zēn vujēr - of : vut - of : vuj hītēm zēs ju:r nur sXo.lu.tē gu:n
54. ik ēbētēm afXēru:jē um zo lut lā.st ēt vūtēr tē gu:n
55. vu.lē vē:zē di zidē hi:r ni fāl mīr
56. kalsē putē - of : ē:rdē putē zēni fē.l vērē
57. hēi stū: bēi dēn o:vē - dēn ē:rt
58. imē:rt ist nuX tē kvū umtē kētsēbalē (*kinderspel*)
59. di kē:rs Xīft hēldēr liXt
60. hēi trōk ēt pē:rt unzēnē stē:rt
61. tun kvā.mdē gali hi:r ēlāk ju:r nu.dē kērmēs
62. dēris Xī mēs fulmu:kt - pūtēr
63. gē za.gmē vėl mar gē zē.i nīks tī.gē mē
64. dē zvu:lēwē zalē gā:u trāXkumē
65. gudē vandū:X ni kvū:rtē
66. i.tē zālī uk Xē:rē kē:s
67. zēnē mō:tēr is kēpot - hēi kani fēdēr
68. tīzēn vē:rmē dāXēvist - tīs nē za:Xtēn v:vēnt
69. dā manēkē lupt bārēvuts
70. dēr izēnēn bārst mdē kan
71. kvōu datē pō.st nēm bri:f brūXt
72. kēpain v.mēnart
73. rkan me.i gm dvarse mē.nsēn umgō:n
74. nu:tsXūftē spanīkt pē:rt mdē nuwē kār - of : kē
75. ikēp kō:rs vān vādē mīdēgal
76. dē zō:n vāndē kō.nēŋ is uk suldu:t Xēvist
77. vitē gēi gmē vū:gēmū:kēr tē vū:nē - bō:X
78. di rū:zē hēbē lanē pikēls - of : str:kēls
79. ik Xēlū:vrē gm jy vān
80. tkint.jē vāz dū:t vādāt Xēdu:pt vās
81. zēn ō:rē ēn zēn ō:gē lō:pē
82. dēr mē:skē is me.ijēmā.ntjē nu:dbus um brū:mbēsē tē plākē
83. dēr izēn spōrt ceyti lē:r
84. hēi zētēn ēŋ kē:l up
85. dē mēnsē zōXtē nīks as Xē.lt ēn rē:ikdum
86. dērē munt iz drū:X fan dēn dārst
87. dijē vēX lō:pt krum - tīz um lā.zdūr
88. ikēp fā dē klēinē ən trumēl gēkōXt
89. dēm buk iz mē kast Xēstīkt
90. zēn likē vās kart mar gu:t
91. mdē lumēr izēt ēd bēst
92. ənē sXātēr mut Xū.t kanē mīkē
93. zyk ēs nō. mēn ut
94. ik vīt ni vō:rēkēmūt Xū:n zy.kē - of : zukē
95. nē kulē kēldēr is Xū.t fārd bi:r
96. ik mus usēblū.t driŋkē um vntē stā.rēkē
97. ik mut e.rstēt fujēr indē stalbrēŋē - mvu:rē - vu.rman
98. mēm bry:r vās muj
99. dē melēkbu:r mukt ēŋ grō:tē ru:t
100. di kērnēmēlāk iz dān ēn zy:r - sty:rtēmēr gā:u me.i trāX
101. vē zōuwē dijē pat mēny:r kanē vālē
102. dēr vāl nīks fan ēm tē zē.gē - sēky:r - —
103. kēi kumt nō:it ēmēnytē lut
104. m itv:lijē zēin bā.rgē di vy:r spōuwē - tafē (*spuwen*) - spōuwē (*overgeven*)
105. dārēvdē dūr uptē dōuwē

106. m brødu: emə zən stak fandə braX Xəvurə  
 107. gə mut ũns falə əs kumə bəkaikə - kørə  
 108. hæi is fan lə:və gəkumə me:ijəŋ gujə portə-  
 mənə.i  
 109. di dər is fam bykənəut Xəmukt  
 110. əŋ gətrəudə vrəu mut kanə nu:jə  
 111. ik həpi:r gras Xəzuri:it mar tvas Xij guj zuri:  
 112. dəm brəuwər zəXtədət nəXtə di:r is um tə bəuwə  
 113. bakə - iX bak - gæi bak - hæi bak - bakti - vai  
 bakə - iX baktə - gæi — - hæi — - væi — - væi  
 smə gəbakə  
 114. bijə - iX bij - gæi bi:jt - hæi bi:jt - væi bijə -  
 bijə væi - iX buj - ikəp Xəbu:jə - bujə zæijuk  
 115. tizən klaint:jə mu:rən fæint:jə  
 116. gə kant hi:ra:ijər kraigə ubdə mart - of : mert  
 117. hæi hi Xəze:it - dati umain zal dē.ŋkə  
 118. də mait se.i dati gəlaikaj  
 119. dər vurə vaif praizə  
 120. undər din aik ligə vəl aikəls (ê.kəls zelden)  
 121. tvu:tər zal drək kəkə - tkuktal  
 122. tō:ijis nəXryn - tis nəX mar pas Xəma:it  
 123. majənəs mu:kə zə vandən dujər vanən a:i  
 124. də bumkə zal mujləkanə grujə  
 125. də pəstō:r he.i Xujə væin  
 126. ũnzəu hœis is afXəbrā.nt  
 127. də melek spœt œytən œyər vandə kuj  
 128. də kastər lœyt vardə prəsəsi - əŋ krœys - tvəi  
 krœyzə  
 129. də bəris fan də krœyvu:gə bœygə dər underət  
 XəviXt  
 130. də tvəi mafə - of : datsərs kva:mə nu bœytə  
 131. zəbənəm bunt embla:u gəslu:n  
 132. də sauz is va dyn - fla:u  
 133. də snê:u lig drik  
 134. tizən e:u gəle:jə daku gəzi:n əp  
 135. lə:və vurdən hē:lə nuwə stat  
 136. dun - iX dujət - gæi dugət - hæi — - væi dunət -  
 gali dugət - zali dunət - iX de:ijət - gæi de:jət -  
 hæi — - væi de:jənət - gali de:iət - zali de:jənət -  
 de:jikda - de:jijət mar - de:jə zalijət mar  
 137. du:r.pə - du:r.pklé:t - du:r.pfunt - də suldu:tə  
 138. darsə - hæi darst - hæi dastə - hæi he:i gədast  
 139. bæinə - ik bæin - of : bin - | gæi bintət | hæi  
 bmtət - of : bæintət | - væi binə - gali bint -  
 zali binə - binti - bunti - ikəp Xəbunə  
 140. *Locale landmaten* : ruj - bandər  
 141. *Waternamen* : də br:k - də 'bilô:p - də vuri:

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ræizba:rəgə*

*De inwoners heten : ræizba:rgərs*

*Hun bijnaam is ur:pə of ka:isXaitərs*

*Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 3164.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : tiXəlt - ukəl - ku:rsXut - bumkə - bu:nt-jə - də vluiva:ijə -  
 ət fərvəl - tiXəlsəmba:rəX - panuf - tarəp - dən djant - tələgat - dən altənu: - Het dialect der B.-wijk verschilt  
 van dat der A.-wijk. Er wordt geen A. B. door de autochtonen gesproken. Men leeft van landbouw en tuin-  
 bouw vooral ; weinigen werken elders, enkelen in Breda.

*Zegslieden* : 1. Jan Jansen ; 15 jaar ; geb. te Oefelt, leerling aan het seminarie ; woont sinds zijn  
 4<sup>e</sup> jaar in Rijsbergen, is nu voor het 2<sup>e</sup> jaar op het Seminarie. V. uit Ewijk, M. uit Schaijk ; spreekt meest  
 Rijsbergens.

2. Johan van Kuijck ; 15 jaar ; geb. te Rijsbergen ; leerling aan het seminarie ; woonde steeds in  
 Rijsbergen doch is nu voor het 4<sup>e</sup> jaar op het seminarie. V. uit Rijsbergen, M. uit Meerle ; spreekt in huis  
 A. B.